

Rapport moral résumé 2009 de Traditions pour Demain

Ce rapport moral résumé sera soumis à l'approbation des membres de l'association lors de l'assemblée générale du mois de juin 2010. Le bulletin annuel illustré sera adressé aux membres dans le courant de l'été.

1. Le terrain

1.1 **Le conseil d'administration a approuvé les projets suivants :**

- Renouveau du fonds pour initiatives de communautés nahuats dans Morelos (Mexique)
- Digitalisation et diffusion web des traditions orales nahuats de Tzinacapan (Mexique)
- Diffusion des danses autochtones par un groupe d'étudiants de Oaxaca (Mexique)
- Ateliers de sensibilisation à la spiritualité maya et d'art pour les enfants mayas (Guatemala)
- Création d'un centre d'expression artistique dans une école maya (Guatemala)
- Scénarisation d'une épopée maya pour les enfants q'eqchi (Guatemala)
- Création du musée communautaire de Telpaneca, soutien de danses chorotega (Nicaragua)
- Soutien au Festival "*Filmar en America latina*", Genève
- Poursuite des activités de sensibilisation institutionnelle au niveau international

1.2 **Retrait de projets en Equateur, au Costa Rica et au Nicaragua :**

- Deux projets en Equateur (Chota dans Imbabura, Cunaguachay dans Chimborazo) et un au Costa Rica (Boruca) ont été annulés, les initiateurs y ayant renoncé pour des motifs internes. La seconde phase d'un projet au Nicaragua (Cusmapa) a été annulée, les évaluations de la première phase n'ayant pas donné les résultats escomptés.

1.3 **Des missions ont été menées sur le terrain dans les régions suivantes :**

- Mexique : Oaxaca, Yucatán, Chiapas
- Guatemala : Chimaltenango, Quiché, Quetzaltenango
- Nicaragua : Jinotega
- Costa Rica : Buenos Aires
- Bolivie : La Paz, Chuquisaca, Oruro, Yungas
- Pérou : Puno, Cusco, San Martin
- Equateur : Imbabura, Chimborazo, Sucumbios, Cañar

1.4 **A fin 2009, le nombre total de projets en cours de réalisation était de 27 :**

- | | | |
|-----------------|------------------|---------------|
| • Mexique : 7 | • Costa Rica : 1 | • Pérou : 3 |
| • Guatemala : 4 | • Panama : 1 | • Bolivie : 4 |
| • Nicaragua : 3 | • Equateur : 4 | |

1.5 **Représentations locales :**

- Outre la **représentation régionale pour l'Amérique centrale** depuis le Guatemala, des **collaborateurs bénévoles** représentent Traditions pour Demain dans les pays suivants : Mexique, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama et Equateur. Deux nouveaux représentants au Pérou et en Bolivie ont rejoint Traditions pour Demain en 2010

2. La sensibilisation et la diffusion

- Traditions pour Demain a participé à différentes **émissions sur les ondes**. La **presse écrite** a aussi souvent relaté nos actions et repris des articles écrits par l'association.
- Traditions pour Demain a participé à des **journées nationales d'information du public** sur la coopération et le développement, et à diverses **rencontres et conférences internationales**, notamment dans le cadre de sa démarche de sensibilisation institutionnelle sur les peuples autochtones, la défense de la diversité des expressions culturelles, et la sauvegarde du patrimoine vivant (Paris, Genève, Zürich, Vienne, La Haye, Bruxelles, Séoul, Abu Dhabi).

- Traditions pour Demain a coordonné pour le Comité de liaison ONG-UNESCO dont elle était membre jusqu'à fin 2009, la **participation des ONG** aux réunions des Comités intergouvernementaux pour la diversité des expressions culturelle et la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel à l'UNESCO.
- Le Président de Traditions pour Demain a été réélu pour trois années (2010-2013) membre du **Comité de liaison ONG-UNESCO** en représentation de la Fédération internationale des coalitions pour la diversité culturelle.
- En Suisse, Traditions pour Demain a été très active dans l'élaboration du rapport "**La diversité culturelle ; plus qu'un Slogan**" pour la mise en œuvre de la Convention de l'UNESCO de 2005 sur la diversité des expressions culturelles.

3. Comptes consolidés 2009 du réseau Traditions pour Demain (non audités ; comptes annuels complets par pays et rapports de révision disponibles sur demande).

La particularité de Traditions pour Demain, nous le rappelons ici, est de financer des projets à budget modeste qui sont multiples mais dont le suivi professionnel par nos collaborateurs bénévoles implique des frais incompressibles. Ceci explique le montant des frais généraux que certains pourraient considérer comme élevés par rapport aux dépenses totales.

Recettes	€	US\$	Dépenses *	€	US\$
Cotisations	4'472	6'312	Financement de projets	178'276	250'826
Dons des membres	23'712	33'353	Frais de mission	3'360	4'763
Contribut. pour projets	229'169	321'785	Suivi opération. des projets	38'488	53'995
Indemnités sur projets	55'301	77'262	Envois/télécom/@ (communic.)	3'621	5'156
Revenus financiers	12'483	17'545	Collecte, représentation	2'376	3'349
			Equipement/entretien	697	978
			Publications/reproductions	3'060	4'357
			Envois/télécom/@ (administr.)	1'808	2'577
			Fournitures de bureau	616	866
			Frais financiers, charges	1'136	1'611
			Secrétariat	31'490	44'177
Total	325'137	456'257		264'928	372'655

4. Vie interne de l'association et communication

- Une **soirée publique** a été organisée avec la présentation du film suisse "*Sin Maís no hay País* : les semences de la dignité" sur le rôle du maïs dans la tradition et les risques que l'agrotechnologie fait peser sur lui.
- Les **bénévoles responsables de projets** en Suisse se sont réunis pour faire le point et partager sur leur projets.
- Les **deux permanents de l'association ont été remplacés** : Andréa Rajman a repris le poste d'attaché de direction et suit aussi quelques projets sur le terrain. Stéphane Bürgi est le nouveau coordonateur de projets.
- Nos remerciements vont à nos fidèles et généreux **membres et donateurs**, (notamment les fondations Horizon et Syngenta pour une agriculture durable) ainsi qu'à la quarantaine de **bénévoles** de l'association sans lesquels jamais autant n'aurait pu se faire. PricewaterhouseCoopers est également remercié pour sa généreuse révision des comptes.

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.
This page will not be added after purchasing Win2PDF.